

Spis treści*

Wstęp 15

Jerzy Szyłak, Sebastian Jakub Konefał

1967 Hugo Pratt, *Ballada o słonym morzu (Una ballata del mare salato)* 17

Jerzy Szyłak

Osamu Tezuka, *Hi no tori (Ognisty ptak)* 22

Agata Włodarczyk

Jean Rollin, Nicolas Devil, *Saga de Xam* / Jean Van Hamme, Paul Cuvelier, *Epoxy* 26

Sebastian Jakub Konefał, Jerzy Szyłak

1969 Guido Crepax, *Bianca. Historia nie z tej ziemi (Bianca)* 30

Przemysław Zawrotny

Dino Buzzati, *Poemat w obrazkach (Poema a fumetti)* 34

Jerzy Szyłak

1970 Seiichi Hayashi, *Sekishoku erejii (Czerwona elegia)* 37

Przemysław Kołodziej

1971 Ryōko Yamagishi, *Shiroi Heya no Futari (Para w białym pokoju)* 42

Sylwia Kaźmierczak

* Przyjeliśmy, że w *Leksykonie* na pierwszym miejscu będziemy umieszczać oryginalny tytuł omawianego komiksu, a jeśli utwór ten miał polskie wydanie, to w nagłówku hasła mu poświęconego podamy też polski tytuł, nazwisko tłumacza i rok wydania tego dzieła w naszym kraju. Tutaj jednak podajemy na pierwszym miejscu polskie tytuły komiksów u nas wydanych, a po nich (w nawiasie) tytuły oryginalne. Jeśli jakiś utwór nie doczekał się jeszcze publikacji w Polsce, na pierwszym miejscu podajemy tytuł oryginalny, a w nawiasie jego tłumaczenie. Robimy to, bo uznaliśmy, że w ten sposób ułatwimy czytelnikom korzystanie z naszej pracy.

- 1972** Kamimura Kazuo, *Dōsei Jidai (Era wolnych związków)* 46
Agnieszka Kiejziewicz
- 1973** Keiji Nakazawa, *Hiroszima 1945. Bosonogi Gen (Hadashi no Gen)* 49
Agata Włodarczyk
- 1974** Philippe Druillet, *Vuzz* 53
Jerzy Szyłak
- Gérard Lauzier, *Lili Fatale* 57
Jerzy Szyłak
- 1975** Guido Crepax, *Historia O (L'histoire d'O)* 61
Przemysław Zawrotny
- Carlos Sampayo, José Antonio Munoz, *Alack Sinner* 64
Jerzy Szyłak
- 1976** Moebius, *Garaż hermetyczny (Le garage hermétique)* 67
Przemysław Zawrotny
- Jim Steranko, *Chandler. Red Tide* 72
Mariusz Kraska
- 1977** Richard Corben, *Den. Neverwhere* 79
Jerzy Szyłak
- Alfred Bester, Howard Chaykin, *The Stars My Destination (Gwiazdy, moje przeznaczenie)* 84
Jerzy Szyłak
- Steve Englehart, Marshall Rogers i inni, *Batman. Zjawy z przeszłości (Batman. Strange Apparitions)* 87
Jerzy Szyłak
- 1978** Will Eisner, *Umowa z Bogiem (A Contract with God)* 92
Jerzy Szyłak
- Don McGregor, Paul Gulacy, *Sabre* 97
Sebastian Jakub Konefał
- Milo Manara, *HP i Giuseppe Bergman (HP et Giuseppe Bergman)* 101
Jerzy Szyłak
- Jean-Claude Forest, Jacques Tardi, *Ici Même (Tu Właśnie)* 104
Wojciech Birek
- 1979** Archie Goodwin, Walter Simonson, *Alien. The Illustrated Story (Obcy)* 110
Jerzy Szyłak
- Jack Jackson, *Comanche Moon (Księżyc Komanczów)* 114
Sebastian Jakub Konefał

- 1980** Chris Claremont, John Byrne, *Uncanny X-Men. Mroczna Phoenix*
(*X-Men: The Dark Phoenix Saga*) 117
Michał Wolski
- Enki Bilal, *Targi nieśmiertelnych (La Foire aux Immortels)* 121
Przemysław Zawrotny
- François Bourgeon, *Pasażerowie wiatru (Les Passagers du vent)* 125
Wojciech Birek
- Didier Comès, *Silence* 134
Jerzy Szyłak
- 1981** Alexandro Jodorowsky, Moebius, *Incal* 137
Przemysław Zawrotny
- Alan Moore, David Lloyd, *V jak Vendetta (V for Vendetta)* 143
Justyna Czaja
- 1982** Jim Starlin, *Śmierć Kapitana Marvela (The Death of Captain Marvel)* 149
Sebastian Jakub Konefał
- Katsuhiro Ōtomo, *Akira* 153
Marta Tymińska, Przemysław Zawrotny, Agata Włodarczyk
- Gilbert Hernandez, *Palomar* 158
Jerzy Szyłak
- Jaime Hernandez, *Locas* 162
Sebastian Jakub Konefał
- Miyazaki Hayao, *Nausicaä z Doliny Wiatru (Kaze no Tani no Naushika)* 165
Marta Tymińska
- Juan Sasturain, Alberto Breccia, *Perramus. W płaszczu zapomnienia*
(*Perramus*) 169
Jerzy Szyłak
- Christopher Claremont, Brent Eric Anderson, *X-Men: Bóg kocha, człowiek zabija (X Men: God Loves, Man Kills)* 173
Michał Wolski
- Serge Le Tendre, Régis Loisel, *W poszukiwaniu ptaka czasu*
(*La quête de l'Oiseau du Temps*) 177
Matylda Sęk-Iwanek
- 1983** Will Eisner, *Życie na obcej planecie (Life on Another Planet)* 181
Przemysław Zawrotny
- Pierre Christin, Enki Bilal, *Polowanie (Partie de chasse)* 185
Przemysław Zawrotny
- Frank Miller, *Ronin* 191
Przemysław Kołodziej

- Yukinobu Hoshino, *2001 ya monogatari (2001 nocy)* 195
Marta Tymińska
- Jerome Charyn, François Boucq, *Żona magika (La femme du magicien)* 198
Jerzy Szyłak
- Benoît Peeters, François Schuiten, *Gorączka urbikandyjska (La Fievre d'Urbicande)* 202
Jerzy Szyłak
- Moebius, *Świat Edeny (Le Monde d'Edena)* 205
Przemysław Zawrotny
- Osamu Tezuka, *Do Adolfów (Adolf ni Tsugu)* 210
Agnieszka Kiejziewicz
- Alan Moore, Stephen Bissette, John Totleben, Ric Veitch i Alfredo Alcala, *Saga o Potworze z Bagien (Saga of the Swamp Thing)* 214
Rafał Kołsut
- 1984** Frank Miller, Klaus Janson, *The Elektra Saga (Saga o Elektrze)* 218
Michał Wolski
- Lorenzo Mattotti, *Fuochi (Ognie)* 222
Jerzy Szyłak
- 1985** John Byrne, *Zjawiskowa She-Hulk (Sensational She-Hulk)* 225
Michał Wolski
- J.M. DeMatteis, Jon J. Muth, *Moonshadow* 229
Przemysław Zawrotny
- 1986** Alan Moore, Dave Gibbons, *Strażnicy (Watchmen)* 233
Przemysław Zawrotny
- Frank Miller, Bill Sienkiewicz, *Elektra Assassin* 238
Jerzy Szyłak
- Frank Miller, Klaus Janson, *Powrót Mrocznego Rycerza (Batman: Dark Knight Returns)* 241
Przemysław Kołodziej
- Jon J. Muth, *Dracula: A Symphony in Moonlight & Nightmares (Dracula: Symfonia na światło księżyca i koszmary)* 246
Jerzy Szyłak
- Art Spiegelman, *Maus. Opowieść ocalałego (Maus. A Survivor's Tale)* 250
Michał Traczyk
- Matt Wagner, *Grendel. Devil by the Deed* 254
Przemysław Pieniążek
- Matthas Schultheiss, *Le Théorème de Bell (Teoremat Bella)* 263
Jerzy Szyłak

- 1987** Ralf König, *Mężczyzna przedmiot pożądania (Bewegte Mann)*
/ *Kondom des Grauens (Kondom grozy)* 270
Jerzy Szyłak
- Hideshi Hino, *Kyōfu jigoku shōjo (Piekielne dziecko)* 272
Agnieszka Kiejziewicz
- Philippe Paringaux, Jacques Loustal, *Barney et la Note Bleue*
(*Barney i błękitna nuta*) 277
Jerzy Szyłak
- J.M. DeMatteis, Kent Williams, *Blood: A Tale* 280
Sebastian Jakub Konefał
- J.M. DeMatteis, Michael Zeck, *The Amazing Spider-Man:*
Ostatnie łowy Kravena (Kraven Last Hunt) 285
Rafał Kołsut
- George Pérez, *Wonder Woman: Bogowie i śmiertelnicy (Wonder Woman:*
Gods and Mortals) 290
Tomasz Żaglewski
- Frank Miller, David Mazzucchelli, *Batman. Rok pierwszy*
(*Batman. Year One*) 296
Tomasz Żaglewski
- 1988** Jacques Tardi, *Nestor Burma. Ulica Dworcowa 120*
(*120, Rue de la Gare*) 301
Jerzy Szyłak
- Howard Chaykin, *Black Kiss* 304
Przemysław Kołodziej
- James Vance, Dan E. Burr, *Kings in Disguise (Królowie w przebraniu)* 307
Przemysław Kołodziej
- Jean Van Hamme, Grzegorz Rosiński, *Szninkiel (Le grand pouvoir*
du Chninkel) 311
Sebastian Jakub Konefał
- Alan Moore, Brian Bolland, *Batman. Zabójczy żart*
(*Batman. The Killing Joke*) 316
Tomasz Żaglewski
- Neil Gaiman, Dave McKean, *Czarna Orchidea (Black Orchid)* 321
Katarzyna Kaczor
- 1989** Masamune Shirow, *Ghost in the Shell (Kōkaku kidōtai)* 326
Agata Włodarczyk
- Garth Ennis, Warren Pleece, *True Faith (Prawdziwa wiara)* 330
Przemysław Kołodziej

Federico Fellini, Milo Manara, *Podróż do Tulum (Viaggio a Tulum)* 334

Jerzy Szyłak

Grant Morrison, Dave McKean, *Batman: Azyl Arkham – Poważny dom na poważnej ziemi (Batman: Arkham Asylum – A Serious House on Serious Earth)* 337

Przemysław Kołodziej

Neil Gaiman, Mike Dringenberg i inni, *Sandman* 343

Jerzy Szyłak

Brian Augustyn, Mike Mignola, P. Craig Russell, *Batman: Gotham w świetle lamp gazowych (Gotham by Gaslight)* 349

Tomasz Żaglewski

1990 Pat Mills, Simon Bisley, *Sláine. Rogaty Bóg (Sláine. The Horned God)* 352

Jerzy Szyłak

George Pratt, *Enemy Ace. War Idyll* 356

Jerzy Szyłak

François Bourgeon, *Towarzysze zmierzchu (Les Compagnons du crepuscule)* 359

Jerzy Szyłak

Kyle Baker, *Why I Hate Saturn (Czemu nienawidzę Saturna)* 362

Przemysław Zawrotny

Neil Gaiman, Mark Buckingham, *Miracleman. Złota era (Miracleman. Golden Age)* 366

Katarzyna Kaczor

Regis Loisel, *Piotruś Pan (Peter Pan)* 372

Marcin Jauksz

Yukito Kishiro, *Battle Angel Alita (Gunnm)* 378

Dominika Gracz-Moskwa

Keith Giffen, Alan Grant, Simon Bisley, *Lobo. Ostatni Czarnianin (Lobo: The Last Czarnian)* 384

Paweł Biliński

1991 Will Eisner, *W środek burzy (To the Heart of the Storm)* 389

Przemysław Zawrotny

Doug Moench, Kelley Jones, *Batman: Red Rain (Batman: Czerwony deszcz)* 393

Tomasz Żaglewski

Barry Windsor-Smith, *Wolverine: Broń X (Weapon X)* 397

Rafał Kołsut

- Dave Gibbons, Andy Kubert, Adam Kubert, *Batman versus Predator* 402
Tomasz Żaglewski
- Alan Moore, Oscar Zarate, *A Small Killing (Małe zabójstwo)* 406
Przemysław Zawrotny
- 1992** Eric Drooker, *Flood! (Powódź!)* 409
Paweł Sitkiewicz
- Shigeru Mizuki, *NonNonBa* 412
Agnieszka Kiejziewicz
- Neil Gaiman, Dave McKean, *Sygnal do szumu (Signal to Noise)* 416
Michał Traczyk
- Lewis Trondheim, *Lapinot i marchewki z Patagonii (Lapinot et les carottes de Patagonie)* 420
Przemysław Zawrotny
- Max Andersson, *Pixy* 426
Sebastian Jakub Konefał
- Frank Miller, *Sin City. Trudne pożegnanie (Sin City. The Hard Goodbye)* 429
Sebastian Jakub Konefał
- Don Rosa, *Życie i czasy Sknerusa McKwacza (The Life and Times of Scrooge McDuck)* 433
Radosław Koch
- 1993** Peter Milligan, Ted McKeever, *The Extremist* 437
Jerzy Szyłak
- Daniel Clowes, *Niczym aksamitna rękawica odlana z żelaza (Like a Velvet Glove Cast in Iron)* 441
Paweł Sitkiewicz
- Matsumoto Taiyō, *Tekkon kinkreet. All in One (Tekkonkinkreet)* 445
Marta Tymińska
- Hunt Emerson, *Casanova's Last Stand (Ostatnia walka Casanowy)* 448
Jerzy Szyłak
- Miguelanxo Prado, *Trazo de tiza* 451
Sebastian Jakub Konefał
- Dan Jurgens, Jerry Ordway, Jon Bogdanove i inni, *Superman. Śmierć Supermana (The Death of Superman)* 457
Tomasz Żaglewski
- Peter Milligan, Duncan Fegredo, *Enigma* 463
Sebastian Jakub Konefał, Dominik Szcześniak
- Terry Moore, *Obcy w raju (Strangers in Paradise)* 468
Damian Kaja

- 1994** Grant Morrison, Jon J. Muth, *Misterium (The Mystery Play)* 473
Przemysław Kołodziej
- Harvey Pekar, Joyce Brabner, Frank Stack, *Our Cancer Year*
(*Nasz rok z rakiem*) 477
Jerzy Szyłak, Sebastian Jakub Konefał
- Mike Mignola, John Byrne, *Hellboy. Nasienie zniszczenia (Hellboy. Seed of Destruction)* 481
Rafał Kołsut
- 1995** Charles Burns, *Black Hole* 486
Paweł Sitkiewicz
- Howard Cruse, *Stuck Rubber Baby* 491
Michał Traczyk
- Sylvain Chomet, Nicolas de Crécy, *Dziadek Leon (Léon la came)* 495
Przemysław Zawrotny
- Bryan Talbot, *The Tale of One Bad Rat (Opowieść o złym szczurze)* 499
Jerzy Szyłak
- Satoshi Kon, *Opus* 502
Tomasz Pstrągowski
- 1996** Kiriko Nananan, *blue* 507
Agata Włodarczyk
- Mark Waid, Alex Ross, *Kingdom Come – Przyjdź Królestwo*
(*Kingdom Come*) 510
Jerzy Szyłak
- Dave McKean, *Klatki (Cages)* 513
Sebastian Jakub Konefał
- David B., *Rycerze świętego Wita (L'Ascension du haut mal)* 517
Jerzy Szyłak
- Alan Moore, Eddie Campbell, *Prosto z piekła (From Hell)* 522
Przemysław Kołodziej
- Seth, *Życie nie jest takie złe, jeśli starcza ci sił (It's a Good Life if You Don't Weaken)* 527
Paweł Sitkiewicz
- Jeph Loeb, Tim Sale, *Batman: Długie Halloween (Batman. Long Halloween)* 531
Tomasz Żaglewski

- 1997** Daniel Clowes, *Ghost World* 535
Paweł Sitkiewicz
- Joe Kubert, *Faks z Sarajewa (Fax from Sarajevo)* 539
Matylda Sęk-Iwanek
- Jean-Marc Lofficier, Randy Lofficier, Ted McKeever, *Superman. Metropolis / Batman. Nosferatu / Wonder Woman: The Blue Amazon* 544
Tomasz Żaglewski
- Tsutomu Nihei, *Blame!* 548
Tomasz Pstrągowski
- 1998** Jirō Taniguchi, *Odległa dzielnica (Haruka na machi e)* 552
Radosław Bolałek
- Jeph Loeb, Tim Sale, *Superman na wszystkie pory roku (Superman for All Seasons)* 555
Jerzy Szyłak
- Pascal Rabaté, *Ibikus (Ibicus)* 558
Przemysław Zawrotny
- Dylan Horrocks, *Hicksville* 561
Jerzy Szyłak
- Brian Michael Bendis, Marc Andreyko, *Torso* 563
Przemysław Kołodziej
- Raymond Briggs, *Ethel i Ernest. Prawdziwa historia (Ethel and Ernest. A True Story)* 567
Rafał Kołsut
- Suehiro Maruo, *Warau Kyuuketsuki (Śmiejący się wampir)* 570
Agnieszka Kiejziewicz
- Christopher Priest, Mark Texeira, Vince Evans, *Black Panther. Klient (Black Panther. Klient)* 574
Michał Wolski
- Enki Bilal, *Sen potwora (Le Sommeil du monstre)* 578
Przemysław Zawrotny
- Filipe Abranches, António H. de Oliveira Marques, *Historia Lizbony (História de Lisboa)* 582
Jakub Jankowski
- 1999** Julie Doucet, *My New York Diary (Mój nowojorski dziennik)* 587
Jerzy Szyłak
- Kazuichi Hanawa, *Keimusho no naka (W więzieniu)* 590
Agata Włodarczyk

Dave Cooper, *Falowanie. Słabość do Tiny* (*Ripple. A Predilection for Tina*) 593

Przemysław Kołodziej

Frank Miller, 300 598

Justyna Czaja

2000 Marjane Satrapi, *Persepolis* 604

Sebastian Jakub Konefał

Jason Lutes, *Berlin* 608

Przemysław Zawrotny

Garth Ennis, Steve Dillon, *Punisher. Witaj w domu, Frank* (*The Punisher. Welcome Home, Frank*) 613

Rafał Kołsut

Brian Azzarello, Richard Corben, *Hellblazer. Ciężki wyrok* (*Hellblazer. Hard Time*) 618

Jerzy Szyłak

Iō Kuroda, *Sekushī Boisu Ando Robo* (*Seksowny głos i Robo*) 624

Agnieszka Kiejziewicz

Mike Mignola, Richard Pace, Troy Nixey, *Batman. Zagłada Gotham* (*Batman: The Doom That Came to Gotham*) 629

Tomasz Żaglewski

Bibliografia 633

Spis ilustracji 647

Noty o autorach 655